

**ACORD DE INTERCONECTARE**  
(„Acordul de interconectare” sau „Acord”)  
**Termeni Generali ai Acordului**

Intre

**Vodafone Romania S.A.**, persoana juridica romana, inregistrata in Registrul Comertului sub nr. J40/9852/1996, cod unic de inregistrare 8971726, cod de inregistrare fiscala RO 8971726, avand sediul in Bucuresti, Piata Charles de Gaulle, nr. 15, sector 1, Romania, reprezentata de Florina Tanase in calitate de Director Senior, ~~Legal & External Affairs~~ Juridic si Afaceri Publice, si de ~~Mihaela Sandru-Mihail Tarniceanu~~ in calitate de Manager Senior Reglementari, Roaming si Interconectare, denumita in continuare **“Vodafone”**

si

**Operator S.R.L.** persoana juridica romana, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. ...., cod unic de inregistrare ....., cod de inregistrare fiscala ....., cu sediul social in Str. .... nr...., localitatea....., reprezentata de ..... in calitate de ....., denumita in continuare **„Operator”**,

fiecare fiind denumita in continuare, in mod individual, “Partea” si, in mod colectiv, “Partile”.

**Avand in vedere ca:**

- OPERATOR este titular al Certificatului - Tip de furnizor de retele si servicii de comunicatii electronice nr. .... din data de ....., ce ii ofera dreptul de a negocia si de a incheia acorduri de interconectare in vederea furnizarii de retele publice de comunicatii electronice si servicii de comunicatii electronice destinate publicului

**si ca**

- VODAFONE este titular al Certificatului-tip de furnizor de retele si servicii de comunicatii electronice nr. SC-DEASRN-35613 din data de 06.12.2010, ce ii ofera dreptul de a negocia si de a incheia acorduri de interconectare in vederea furnizarii de retele publice de comunicatii electronice si servicii de comunicatii electronice destinate publicului
- VODAFONE a publicat Oferta de Referinta privind interconectarea (ORI) in conformitate cu reglementarile specifice din domeniul comunicatiilor electronice

Partile au convenit sa interconecteze reseaua Operator cu reseaua Vodafone si sa furnizeze servicii in termenii si conditiile Acordului.

La data intrarii in vigoare a prezentului Acord, isi inceteaza valabilitatea si efectele orice contracte avand acelasi obiect cu prezentul Acord, semnate intre Parti anterior intrarii in vigoare a prezentului Acord. Prin exceptie, Partile sunt de acord ca toate drepturile si prerogativele Partii creditoare in privinta oricarei facturi care a fost emisa sau care urmeaza a fi emisa in conformitate cu orice asemenea contracte anterior semnate intre Parti si care la data

semnarii prezentului Acord este neachitata conform evidentelor Partii creditoare subzista acestei incetari a valabilitatii, Partea creditoare rezervandu-si dreptul de a initia si derula orice demersuri legale in scopul recuperarii sumelor facturilor respective, a oricaror penalitati de intarziere precum si a oricaror altor costuri legate de aceasta recuperare.

Acest Acord se supune [legislatiei speciale din domeniul comunicatiilor electronice](#), precum si oricaror altor acte normative care sunt sau ar deveni incidente in materie.

Pentru realizarea interconectarii dintre reseaua Vodafone si reseaua Operator, Partile vor aplica principiile directe si standardele stabilite prin reglementari nationale si internationale aplicabile. Ordinea luarii lor in considerare este cea de mai jos:

1. orice cerinta stabilita prin lege;
2. orice cerinta sau decizie impusa de ANCOM;
3. orice specificatie relevanta notificata de ANCOM;
4. orice recomandare ETSI;
5. orice recomandare ITU-T;
6. Memorandumul GSM (unde poate fi aplicat).

## **Art. 1 Definitii si Interpretari**

1.1 Termenii si expresiile din acest Acord ortografiati cu majuscula vor avea sensul prevazut in cuprinsul **Anexei „Definitii”**, acolo unde nu se specifica altfel.

1.2 Urmatoarele documente constituie parti integrante din acest Acord:

1. Termeni Generali ai Acordului de Interconectare
2. Anexa: Serviciul Vodafone de Interconectare in vederea terminarii apelurilor
3. Anexa: Serviciul Vodafone de portabilitate a numerelor
4. Anexa: Solutia de Interconectare
5. Anexa: Facturarea si Plata
6. Lista de Tarife a Vodafone Romania
7. Anexa: Planificare
8. Anexa: Specificatii Tehnice Generale
9. Anexa: Solutia Tehnica de Interconectare
10. Anexa: Specificatii de Operare si Mentenanta
11. Anexa: Informatii si Persoane de Contact
12. Anexa: Plaje de Numerotatii Vodafone
13. Anexa: Plaje de Numerotatii Operator
14. Formulare
15. Anexa: Specificatii Tehnice de Testare
16. Anexa: Lista Punctelor de Interconectare si a Punctelor de Acces
17. Anexa: Definitii

## **Art. 2 Obiectul Acordului**

2.1 Obiectul prezentului Acord de Interconectare il constituie drepturile și obligatiile Părților in ceea ce priveste interconectarea rețelelor lor in vederea prestarii reciproce a serviciilor de interconectare in vederea terminarii apelurilor, precum si, daca este cazul, a unor servicii asociate interconectarii si/sau a altor servicii de telefonie.

- 2.2 Serviciile de interconectare ce pot face obiectul acestui Acord sunt servicii de voce (inclusiv fax si date). Serviciile asociate interconectarii ce pot face obiectul acestui Acord sunt cel de implementare si folosire a capacitatii de interconectare si cel de linii inchiriate in vederea realizarii interconectarii.

### **Art. 3 Arhitectura de interconectare**

- 3.1 Interconectarea intre Vodafone si Operator se realizeaza prin conectarea Punctelor de Acces ale retelei Vodafone la Punctele de Acces ale retelei Operator, prin legaturi de interconectare.
- 3.2 Conectarea celor doua Puncte de Acces se realizeaza prin intermediul uneia sau mai multor legaturi de interconectare ce transporta traficul de interconectare schimbat intre Parti. Punctele de Acces ale retelei Vodafone sunt enumerate in „Lista Punctelor de Interconectare si a Punctelor de Acces”.
- 3.3 Punctul de Interconectare, localizat pe Legatura de Interconectare separa responsabilitatile fiecarei Parti pentru implementarea si mentenanta Legaturii de Interconectare respective.
- 3.4 Modificarile agreate a se efectua asupra punctelor de interconectare existente, ca si viitoarele puncte de interconectare intre cele doua retele se vor stabili de comun acord in conformitate cu ORI Vodafone si oferta de interconectare a Operatorului si vor face obiectul unor acte aditionale la prezentul Acord.
- 3.5 Nicio Parte nu va transmite celeilalte Parti si nici nu va avea obligatia sa termine in retea proprie alte apeluri decat cele care fac parte din serviciile furnizate conform prezentului Acord.
- 3.6 Niciuna din Parti nu va conecta sau nu va permite conectarea si/sau functionarea la retea proprie cu impact asupra traficului de interconectare a unui echipament neautorizat sau pentru care nu are aprobare de la autoritatile competente.
- 3.7 Interconectarea dintre cele doua retele se realizeaza numai prin utilizarea sistemului de semnalizare SS7 in cazul in care cele doua Parti au agreat solutia interconectarii directe prin legaturi de interconectare intre Punctele de Acces ale celor doua retele.

### **Art. 4 Numerotatia**

- 4.1 Fiecare Parte va utiliza numerele alocate prin Licenta de numerotatie acordata de ANCOM in conformitate cu Planul National de Numerotatie. Incalcarea normelor legislatiei in vigoare referitoare la utilizarea numerotatiei alocate ce face obiectul prezentului Acord indreptatete cealalta Parte la suspendarea serviciului/serviciilor furnizate de acea Parte prin prezentul Acord, dupa notificarea Partii in culpa cu 15 (cincisprezece) zile calendaristice in prealabil, termen care reprezintă termen de gratie. Repunerea in functiune a serviciului se va face in termenii art. 5.10 din Termenii Generali ai Acordului.
- 4.2 Plajele de numerotatie folosite de Vodafone care fac obiectul acestui Acord sunt specificate in Anexa „Plaje de Numerotatii Vodafone”.

- 4.3 Plajele de numerotatie folosite de Operator care fac obiectul acestui Acord sunt specificate in Anexa „Plaje de Numerotatie Operator”.
- 4.4 Fiecare Parte va lua toate masurile necesare pentru ca echipamentele proprii sa permita utilizatorilor sai sa apeleze utilizatorii celeilalte Parti, prin formarea numerotatiei corespunzatoare alocate de catre ANCOM.

## **Art. 5 Servicii**

- 5.1 Serviciile furnizate de catre fiecare Parte, precum si termenii si conditiile ce guverneaza furnizarea acestor servicii sunt descrise in Anexa „Servicii de Interconectare”.
- 5.2 Nicio Parte nu va fi obligata sa furnizeze celeilalte Parti, respectiv nu va fi indreptatita sa acceseze, alte servicii oferite de cealalta Parte decat cele prevazute expres in prezentul Acord.
- 5.3 Niciuna dintre Parti nu va permite accesul utilizatorilor celeilalte Parti prin legaturile de interconectare, la alte servicii decat cele reglementate prin prezentul Acord. Accesul unei Parti la servicii dezvoltate de cealalta Parte – spre exemplu: servicii dezvoltate prin cartele telefonice valorice sau prin numar de abonat, ~~apelare internationala~~ etc. – decat cele descrise in prezentul Acord, va fi reglementat printr-un act aditional sau acord separat pentru fiecare serviciu in parte, in cazul in care Partile sunt de acord sa furnizeze, respectiv sa ofere, acel serviciu.
- 5.4 Oricare Parte are dreptul de a restrictiona accesul utilizatorilor sai la numere apartinand celeilalte Parti pe care sunt dezvoltate servicii nereglementate in prezentul Acord.
- 5.5 Nicio Parte nu va transmite celeilalte Parti si nici nu va avea obligatia sa termine in retea proprie alt trafic decat cel reglementat expres in acest Acord.
- 5.6. In cazul in care o solicitare de introducere a unui serviciu vizeaza servicii suplimentare pentru care termenii si conditiile standard sunt deja disponibile, atunci Acordul va fi modificat prin semnarea unui act aditional ce va contine conditiile aplicabile pentru serviciile solicitate. Partea careia i se solicita furnizarea serviciilor va efectua lucrarile necesare in retea pentru furnizarea accesului la servicii suplimentare.
- 5.7. In cazul in care o solicitare de introducere a unui serviciu vizeaza servicii noi pentru care nu exista termeni si conditii standard, Partea solicitanta va furniza toate informatiile rezonabil necesare pentru a permite celeilalte Parti sa analizeze solicitarea si sa stabileasca conditiile de implementare a serviciului respectiv.
- 5.8 Daca Partea careia i-a fost adresata solicitarea considera ca nu are obligatia de a furniza astfel de noi servicii sau are alte motive intemeiate pentru a refuza furnizarea serviciului, inclusiv dar fara a se limita la impedimente tehnice, va informa Partea solicitanta despre Decizia sa in termen de 30 (treizeci) de zile de la primirea solicitarii. Absenta raspunsului nu va fi considerata drept acceptare in vederea furnizarii serviciului.

5.9 Daca Partea careia i-a fost adresata solicitarea este de acord sa implementeze un nou serviciu pentru a indeplini cerintele Partii solicitante, va informa Partea solicitanta asupra perioadei de timp necesare.

### **5.10 Repunerea in functiune a unui serviciu**

5.10.1 Termenii si conditiile de mai jos se aplica situatiei de repunere in functiune a unui sau mai multor servicii, ca urmare a suspendarii furnizarii acestora de catre Vodafone in conformitate cu termenii prezentului Acord.

5.10.2 Repunerea in functiune a serviciilor ca urmare a suspendarii acestora se va face de catre Vodafone in baza unei solicitari scrise a Operatorului catre Vodafone („Solicitare de repunere in functiune a serviciului”), ca urmare a indeplinirii obligatiei a carei nerespectare a determinat suspendarea serviciului. Operatorul va atasa la notificarea respectiva, daca este cazul, o copie de pe dovada indeplinirii obligatiei (ex. dovada platii integrale, dovada constituirii garantiei bancare, etc). Solicitarea de repunere in functiune va fi transmisa catre persoanele de contact indicate la art.1 „Aspecte Comerciale” din Anexa „Informatii si Persoane de Contact”.

5.10.3 Pentru repunerea in functiune a serviciului suspendat, Vodafone va aplica „Tariful de repunere in functiune a serviciului” specificat in „Lista de Tarife a Vodafone Romania”.

5.10.4 Vodafone va repune in functiune serviciul suspendat nu mai devreme de 5 (cinci) dar nu mai tarziu de 10 (zece) zile lucratoare de la data primirii solicitarii Operatorului in conditiile art. 5.10.2 de mai sus si cu conditia platii tarifului mentionat la 5.10.3 de mai sus.

## **Art. 6 CLI**

6.1 In conformitate cu cadrul de reglementare, fiecare Parte are obligatia sa genereze si sa transmita CLI, nealterata, nemodificata ori stearsa, pentru fiecare apel transmis catre cealalta Parte.

6.2 Nicio Parte nu va solicita vreun tarif pentru generarea si transmiterea informatiei CLI.

6.3 Partea a carei Retea primeste CLI va putea folosi CLI numai pentru urmatoarele scopuri:

6.3.1 rutarea Apelurilor; si

6.3.2 emiterea: (a) facturilor intre Parti; si (b) facturilor Utilizatorilor finali cu conditia ca CLI sa fie dezvaluit doar in factura Utilizatorului final si numai daca CLIR nu a fost activat;

6.3.3 utilizarea administrativa convenita in conformitate cu prevederile legale aplicabile care includ urmarirea apelurilor, identificarea apelurilor injurioase, compilarea statisticilor referitoare la originea apelului si prevenirea, detectarea și stoparea fraudelor.

6.4 La cererea Partii (afectate) care identifica apeluri cu identitate incompleta, apeluri cu CLI modificat total sau partial sau cu identitate ascunsa, cealalta Parte (notificata) are obligatia de a remedia situatia daca este cazul si de a raspunde in termen de 10 (zece)

zile lucratoare de la primirea sesizarii. Daca situatia continua Partea afectata are dreptul de a notifica autoritatile competente.

#### **Art. 7 Calitatea serviciilor**

- 7.1 Fiecare Parte va pune la dispozitia celeilalte Parti servicii de o calitate similara cu calitatea serviciului oferit propriilor sai clienti.
- 7.2 Fiecare Parte se obliga sa se conformeze, in ceea ce priveste calitatea Serviciilor pe care le furnizeaza, standardelor de calitate stipulate in Acord. Partile vor aplica procedurile de monitorizare a calitatii, asa cum sunt definite in anexele tehnice.
- 7.3 In cazul in care calitatea serviciilor furnizate de catre una dintre Parti nu indeplineste standardele de calitate agreate, cealalta Parte poate solicita in scris luarea unor masuri pentru restabilirea calitatii serviciului; daca in termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la solicitare nu se constata nicio imbunatatire, Partile se vor intalni pentru a discuta oportunitatea continuarii furnizarii Serviciului.
- 7.4 Daca un serviciu nou oferit sau solicitat de una din Parti nu indeplineste standardele de calitate agreate sau neindeplinirea este semnalata de catre personalul desemnat pentru acesta expertiza, cealalta Parte poate refuza introducerea respectivului nou serviciu sau lua masurile rezonabile necesare pentru avizarea clientilor sai ca un asemenea serviciu nu indeplineste standardele curente de calitate aplicabile in mod rezonabil pentru acel serviciu.

#### **Art. 8 Tarifare**

- 8.1 Tarifele pentru serviciile furnizate de Parti sunt incluse in Lista de Tarife a Vodafone, respectiv, Lista de Tarife a Operatorului.

#### **Art. 9 Facturare si Plata**

- 9.1 Conditiiile de facturare si plata pentru serviciile furnizate de Vodafone sunt detaliate in Anexa „Facturarea si Plata”.

#### **Art. 10 Garantia Bancara**

- 10.1 Pentru a garanta respectarea obligatiilor de plata a serviciilor furnizate de Vodafone, Operatorul va subscrie, respectiv va actualiza, o scrisoare de garantie bancara emisa de o banca de prim rang cu sediul pe teritoriul Romaniei, neconditionata, irevocabila si executabila la prima cerere scrisa in favoarea Vodafone, avand o perioada de valabilitate de minimum 12 (douasprezece) luni.
- 10.2 Solicitarea de subscriere, respectiv actualizare a garantiei bancare se transmite de catre Vodafone in scris conform prevederilor art. 16 “Comunicari” din Termenii Generali ai Acordului.
- 10.3 Scrisoarea de garantie bancara solicitata la momentul incheierii Acordului constituie pre-conditie a furnizarii serviciilor descrise in Acord.

- 10.4 Prima scrisoare de garantie bancara va fi valabila pana la data de 30 aprilie a anului calendaristic urmator. Urmatoarele scrisori de garantie bancara vor fi valabile pentru o perioada de 1 an calculata de la data de 30 aprilie. Scrisoarea de garantie bancara va fi reinnoita sau prelungita cu cel putin 30 de zile inainte de expirarea termenului sau de valabilitate. Neindeplinirea acestei obligatii indreptateste Vodafone sa suspende furnizarea serviciilor de terminare apeluri in reseaua proprie.
- 10.5 Valoarea scrisorii de garantie bancara se stabileste prin cumularea tuturor garantiilor bancare aferente serviciilor ce urmeaza a fi sau sunt prestate de Vodafone catre Operator in baza prezentului Acord, asa cum rezulta din Anexele la Acord ce descriu respectivele servicii.
- 10.6 In termen de maximum 15 (cincisprezece) zile de la data primirii solicitarii de subscriere/actualizare, scrisoare de garantie bancara trebuie sa fie subscrisa sau valoarea ei actualizata.
- 10.7 In cazul in care in urma solicitarii Vodafone de constituire/actualizare a scrisorii de garantie bancare, Operatorul nu o constituie in conformitate cu prevederile prezentului Acord, Vodafone are dreptul sa suspende in totalitate serviciile oferite in baza prezentului Acord. Repunerea in functiune a serviciilor suspendate se va face de catre Vodafone in conditiile art. 5.10 din Termenii Generali ai Acordului.
- 10.7 Operatorul va actualiza valoarea scrisorii de garantie bancara ori de cate ori solicita instalarea unei Capacitati de Interconectare suplimentare. Neindeplinirea acestei obligatii da dreptul Vodafone de a refuza furnizarea unei/unor noi Capacitati de Interconectare.
- 10.8 Vodafone va putea executa scrisoarea de garantie bancara in situatia in care Operatorul nu plateste sumele datorate pentru serviciile furnizate de Vodafone in conformitate cu prevederile Acordului.
- 10.9 Vodafone poate renunta, temporar, la solicitarea de constituire a unei scrisori de garantie bancara de catre Operator, in conditiile in care Operatorul si-a dovedit bonitatea, in special dar nu limitat la indeplinirea integrala si la timp a obligatiilor sale de plata ce decurg din prezentul Acord, in minimum cele mai recente 12 (doisprezece) luni consecutive.
- 10.10 Vodafone nu va solicita o scrisoare de garantie operatorilor a căror cifră de afaceri din România a depășit 50 milioane de euro în decursul anului precedent încheierii / modificării contractului de interconectare.

## **Art. 11 Obligatii**

- 11.1 In cadrul acestui Acord, fiecare dintre Vodafone si, respectiv, Operator vor fi raspunzatori pentru serviciile furnizate in interiorul propriilor retele.
- 11.3 Fiecare Parte va trata si solutiona reclamatii provenite de la proprii utilizatori. Partile raspund una fata de cealalta pentru executarea necorespunzatoare sau neexecutarea obligatiilor contractuale, dar numai pentru daune directe.

## **Art. 12 Forta majora**

- 12.1 Prin forta majora se intelege orice eveniment imprevizibil si imposibil de inlaturat, produs dupa intrarea in vigoare a Acordului, si care impiedica Partile sau Partea care il invoca in conditiile legii, sa-si indeplineasca obligatiile asumate prin Acord.
- 12.2 Partea care invoca producerea cazului de forta majora va notifica celeilalte Parti producerea acestuia in termen de 48 (patruzeci si opt) de ore de la aparitia evenimentului invocat, iar in termen de 10 (zece) zile calendaristice va inainta dovada constatarii cazului de forta majora, emis de Camera de Comert si Industrie a Romaniei.
- 12.3 Invocarea cazului de forta majora in conditiile legii exonereaza de raspundere Partea care il invoca pe durata constatata legal a existentei cazului de forta majora.
- 12.4 In situatia in care forta majora, legal invocata si dovedita in conditiile legii, dureaza mai mult de 15 (cincisprezece) zile calendaristice, Partile se vor intalni in mod obligatoriu pentru a stabili oportunitatea si conditiile continuarii Acordului, sau incetarea acestuia.

### **Art. 13 Intrarea in vigoare. Durata si Incetarea contractului**

- 13.1 Acordul intra in vigoare la data ultimei semnaturi.
- 13.2 Data de lansare a unui serviciu furnizat in baza Acordului poate fi diferita de data intrarii in vigoare a Acordului si aceasta se stabileste in conformitate cu termenii specifici din Anexa de serviciu relevanta.
- 13.3 Durata initiala a acordului de interconectare este .... ani de la data intrarii in vigoare. Durata acordului de interconectare se stabileste prin negociere între părți. În toate cazurile, acordul nu va putea fi încheiat pe o durată mai mică de 3 ani, dacă Operatorul solicită încheierea pe o durată de 3 ani. Acordul se prelungeste automat si succesiv pe perioade de 1 (un) an daca niciuna din Parti nu-l denunta printr-o notificare scrisa transmisa celeilalte Parti cu cel putin 45 de zile lucratoare inaintea incheierii perioadei contractuale initiale de 3 (trei) ani, respectiv a perioadelor ulterioare de cate 1 (un) an. Orice notificare de încetare a Acordului inițiată de către Vodafone va fi justificată obiectiv și temeinic și va fi transmisă și către ANCOM.
- 13.4 Oricare dintre Parti poate declara reziliat de plin drept Acordul, fara a fi necesara punerea in intarziere a debitorului, interventia instantei de judecata sau vreo alta formalitate, in cazul in care cealalta Parte isi incalca / nu-si indeplineste, in totalitate sau partial, oricare dintre obligatiile asumate prin acest Acord. In acest caz, Partea care invoca rezilierea poate notifica celeilalte Parti decizia sa, care va intra in vigoare in termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la primirea notificarii de reziliere de catre cealalta Parte. Acest termen este un termen de gratie acordat debitorului. Executarea integrala, in termenul de 30 (treizeci) de zile calendaristice, a obligatiilor neindeplinite in cauza inlatura efectul rezilierii.

### **Art. 14 Informatii Confidentiale**

- 14.1. Partile se obliga sa pastreze confidentialitatea tuturor datelor si informatiilor (indiferent de natura lor) despre care iau cunostinta pe durata si in legatura cu prezentul Acord si/sau la care au acces in exercitarea drepturilor, respectiv indeplinirea obligatiilor



- asumate prin prezentul Acord si/sau prin actele aditionale/anexe la acesta (denumite in continuare “**Informatii Confidentiale**”).
- 14.2. Destinatarii va trata Informatiile Confidentiale cu maxima atentie si discretie, si, in toate cazurile, va acționa cu minimum aceeași atentie cu care orice alta persoana ar acționa in circumstanțe similare pentru a-si proteja propriile informatii confidentiale sau informatii de natura similara apartinand unui tert.
- 14.3. Prezenta sectiune nu se aplica Informatiilor Confidentiale, in cazul in care:
- 14.3.1. acestea se afla in mod legitim in posesia Partii care le-a primit, inainte de primirea lor de la cealalta Parte sau sunt deja cunoscute de catre Partea care le-a primit inainte de a fi primite de la Partea care le-a transmis;
- 14.3.2. acestea sunt sau devin în mod legal cunoscute publicului sau sunt disponibile publicului, in alt mod decat printr-o încălcare a prezentului Contract;
- 14.3.3. comunicarea acestora este aprobata in scris de Partea care le-a transmis;
- 14.3.4. divulgarea acestora este impusa prin act normativ sau hotarare judecatoreasca definitiva si executorie emisa de o instanta competenta; in asemenea caz, Partea care le-a transmis furnizeaza celeilalte Parti (i) notificare scrisa cu privire la o astfel de obligatie si (ii) posibilitatea de a se opune unei astfel de divulgari in limitele legii, dupa caz;
- 14.3.5. divulgarea se face catre orice persoana autorizata prin lege sa primeasca Informatiile Confidentiale, inclusiv, dar fara limitare, orice autoritate sau institutie competenta, in a carei jurisdictie se afla respectiva Parte, la cererea acesteia;
- 14.4. Partile au dreptul de a utiliza Informatiile Confidentiale exclusiv in scopul si in legatura cu indeplinirea obligatiilor si/sau realizarea drepturilor prevazute sau care decurg din prezentul Acord.
- 14.5. Daca Partea care Primeste Informatiile constata dezvaluirea neautorizata, pierderea sau folosirea abuziva a Informatiilor Confidentiale pe care le-a primit, Partea care Primeste Informatiile se obliga sa instiinteze prompt Partea care Furnizeaza Informatiile despre aceasta.
- 14.6. Daca se dovedeste ca Partii care Primeste Informatiile i-a fost solicitat sa dezvaluie Informatii Confidentiale ~~in sensul celor mentionate la art. 14.2 de mai sus si ca nu s-a conformat obligatiilor acolo descrise, si aceasta nu a instiintat prompt Partea care Furnizeaza Informatiile despre aceasta solicitare,~~ Partea care Primeste Informatiile va fi obligata la plata de daune in valoare de 50.000 (cincizecimii) Euro.
- 14.7. Daca se dovedeste ca Partea care Primeste Informatiile a dezvaluit din neatentie, din eroare, din culpa sau din orice forma de neglijenta Informatii Confidentiale unei terte persoane neautorizate sa primeasca astfel de informatii, Partea care Primeste Informatiile va fi obligata la plata de daune in valoare de 75.000 (saptezecisicincimii) Euro.

14.8. Daca se dovedeste ca Partea care Primeste Informatiile a dezvaluit sau a permis, in mod intentionat, dezvaluirea de Informatii Confidentiale sau a favorizat sau mijlocit divulgarea de Informatii Confidentiale, Partea care Primeste Informatiile va fi obligata la plata de daune in valoare de 100.000 (osutamii) Euro.

14.9. Daunele mentionate la art. 14.56, 14.67 si 14.78 de mai sus se pot cumula.

14.10. La cererea scrisa inaintata de Partea care Furnizeaza Informatiile, Partea care Primeste Informatiile va restitui Partii care Furnizeaza Informatiile toate Informatiile Confidentiale pe care Partea care Primeste Informatiile le detine, precum si suporturile pe care acestea sunt stocate, inclusiv toate copiile executate de pe Informatiile Confidentiale.

14.11. Obligatia de confidentialitate ramane in vigoare si dupa incetarea prezentului Contract, pe un termen de 2 ani.

#### **Art. 15 Cesionarea:**

Operatorul are obligatia de a nu transfera total sau partial drepturile si obligatiile sale asumate prin Contract, fara sa obtina, in prealabil, acordul scris al Vodafone. Cesiunea nu va exonera Operatorul de nicio responsabilitate privind obligatiile asumate prin Contract.

#### **Art. 16 Amendamente, Modificari la Acord**

16.1. Oricare Parte poate initia renegocierea Acordului, prin transmiterea unei notificari celeilalte Parti, cu minimum 15 (cincisprezece) zile calendaristice inainte de data propusa pentru negocieri.

16.2. **Modificari ale solutiei tehnice de interconectare.** Operatorul poate solicita Vodafone modificarea solutiei tehnice descrisa in Anexele Solutie Tehnica de Interconectare („Solicitare Modificare Solutie”).

16.3. In urma primirii Solicitarii de Modificare a Solutiei, Vodafone va confirma Operatorului daca modificarea solicitata este rezonabila si tehnic fezabila. In cazul in care aceasta modificare este rezonabila si tehnic fezabila, Vodafone va transmite Operatorului detaliile solutiei modificate cat si devizul aferent, ce detaliaza operatiile presupuse de modificare si respectiv tarifele asociate acestora.

16.4. Vodafone va efectua modificarea solutiei de interconectare dupa ce va primi acceptul Operatorului referitor la solutia propusa si la devizul atasat acesteia, in conformitate cu art. 14.3 anterior.

16.5. .Daca nu se specifica altfel in Acord, orice modificare a prezentului Acord se efectueaza exclusiv prin act aditional semnat de ambele Parti.

#### **Art. 17 Legea aplicabila si rezolvarea litigiilor**

- 17.1. Acest Acord este guvernat de, si va fi interpretat in conformitate cu, legea romana.
- 17.2. Partile convin sa solutioneze toate disputele aparute pe parcursul executarii prezentului Acord pe cale amiabila. In cazul in care incercarea de solutionare amiabila intre Parti esueaza, Partile pot solicita autoritatii de reglementare medierea conflictului, exclusiv pentru acele aspecte ce cad in sfera acesteia de competenta. De exemplu, nu pot forma obiectul medierii autoritatii de reglementare aspectele comerciale de drept comun, precum executarea obligatiilor scadente.
- 17.3. In cazul in care disputa nu se solutioneaza conform celor de mai sus, aceasta va fi deferita spre solutionare instantelor romane de judecata competente.

## Art. 18 Comunicari

- 18.1. Orice comunicare necesar a fi transmisa care se refera la executarea prezentului Acord va fi efectuata prin scrisoare predata personal sau transmisa prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire sau prin fax cu confirmare de primire catre punctele de contact indicate in Anexa „Informatii si Persoane de Contact” parte a acestui Acord.
- 18.2. Comunicarea se considera valabil primita de catre Partea destinatară la data mentionata de persoana de contact – in cazul predării personale, la data inregistrata pe confirmarea de primire a scrisorii recomandate sau, respectiv, la data inregistrata pe mesajul de confirmare a transmisiunii fax generat de aparatul fax al Partii expeditoare. Comunicarile de rutina se pot efectua si prin e-mail.
- 18.3. Detaliile privind punctele de contact ale ambelor Parti, necesare in derularea acestui Acord sunt cuprinse in Anexa „Informatii si Persoane de Contact” parte a acestui Acord. In cazul modificării acestor informatii, Partea in cauza este obligata sa notifice cealalta Parte cu cel puțin 5 (cinci) zile calendaristice inainte de data comunicării necesar a fi efectuate, sub sanctiunea considerării valabile a comunicării transmise la vechiul punct de contact.

Drept pentru care prezentul Acord a fost incheiat in 2 (doua) exemplare, cate 1 (un) exemplar pentru fiecare Parte.

OPERATOR

**VODAFONE ROMANIA S.A.**

**Florina Tanase**

Director Senior / ~~Legal & External~~  
~~Affairs~~ Juridic si Afaceri Publice

Data:

Data:

~~Mihaela Sandru~~ Mihail Tarniceanu

Manager Senior / 7 Reglementari, Roaming si  
Interconectare

Data: